

ЗА. ФИНАНСОВАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

ЗА1. Проблема неоднозначности и неясности терминологии. Когда в научной литературе разбирают смысл разных слов, то часто используют слова «термин», «категория», «понятие». Но смысл самих этих слов также нуждается в уточнении. Вооружимся несколькими распространенными толковыми словарями¹ и найдем интересующие нас слова.

Термин. Это слово происходит от латинского *terminus*, что дословно означает “предел, граница”. В своем основном значении под “термином” понимается “слово или сочетание слов”: употребляемое с оттенком специального научного значения; точно обозначающее определенное понятие, применяемое в науке, технике, искусстве; являющееся названием определенного понятия какой-нибудь специальной области науки, техники, искусства.

Слова «рынок», «институт», «финансы» и еще ряд других, которые будут далее изучаться, используются в экономической и финансовой науках. Поэтому их можно назвать терминами.

Категория. Происходит от греческого *categoria* — высказывание, признак. В “Энциклопедическом словаре” категории определяются как “наиболее общие и фундаментальные понятия, отражающие существенные, всеобщие свойства и отношения явлений действительности и познания. Категории образовались как результат обобщения исторического развития познания и общественной практики”.

По И. Канту, “понятия, а priori содержащие чистое мышление при всяком опыте, мы находим в категориях”²; “*категории* суть не что иное, как условия мышления в возможном опыте, подобно тому как пространство и время суть условия созерцания для того же опыта”³. Поскольку в мире преобладают рыночные отношения, “финансы” отражают поистине “существенные, всеобщие свойства и отношения явлений действительности и познания” (вспоминаем первую волну финансового кризиса 2008 г.), то правомерно и рынок и финансы называть их и “категорией”. Это же можно сказать и о термине «институт».

Понятие. Вместе с тем и “категория”, и “термин” являются своеобразной функцией от слова “понятие”. Поэтому последний термин требует самого пристального внимания. “Понятие” освещается во многих работах, поскольку, как отмечается в “Книге по логике” А.Л. Никифорова, оно является “наиболее простой и фундаментальной” формой познающего мышления⁴.

В литературе можно найти следующие определения слова «понятие»: 1) логически оформленная общая мысль о предмете, идея чего-нибудь; 2) представление, сведения о чем-нибудь; 3) способ, уровень понимания чего-нибудь; 4) форма мысли, отображающая предметы и явления в их наиболее общих и существенных признаках; 5) «мысленное образование, результат обобщения предметов некоторого класса и мысленного выделения самого этого класса по определенной совокупности общих для предметов этого класса и в совокупности отличительных для них признаков»⁵; «если слово — знак языка, то понятие — квант (заряд) мысли, который зависит от характера используемой языковой системы. Но оно еще и частичка всего комплекса, оформляющего в мозгу все представления и ощущения по поводу определенного факта действительности»⁶.

Из приведенных высказываний видно, что если “понятие” — это “общая мысль”, “идея”, “представление”, “уровень понимания”, то само словосочетание “определенное понятие” далеко не всегда будет “определенным”, а, тем, более, “точно обозначающим”.

¹ Советский энциклопедический словарь. 3-е изд. М., 1985; Словарь иностранных слов. М., 1985; Ожегов С. И. Словарь русского языка. М., 1986.

² Кант И. Критика чистого разума. М., 1994. С. 500.

³ Там же. С. 506.

⁴ Никифоров А. Л. Общедоступная и увлекательная книга по логике, содержащая объемное и систематизированное изложение этого предмета профессором философии. М., 1995. С. 21.

⁵ Войшвилло Е. К. Понятие как форма мышления: логико-гносеологический анализ. М., 1989. С. 91.

⁶ Соломоник А. Язык как знаковая система. М., 1992. С. 146—149.

Возможно, что некоторый заряд спокойствия принесет информация о том, что от многозначности терминологии страдают не только экономисты, но и сами языковеды, о чем свидетельствует врезка 2В.1.

Врезка 3А1. Выдержки из книги профессора В. В. Налимова “Вероятностная модель языка. О соотношении естественных и искусственных языков”⁷.

Из предисловия к книге В.Б. Бирюкова:

“Атмосферу науки наших дней можно «сигнализировать» набором понятий-девизов: «математизация», «информация», «кибернетика», «моделирование», «космизация», «биосфера» и т. д. И не последнее место в этом наборе занимает «язык». Слово это в научном знании, технической и иной практике второй половины XX в. несравненно более ёмко, чем в науке и повседневной жизни истекшего столетия. В нем воплощаются некоторые новейшие линии научных исследований и практической деятельности, обладающие большой синтетической силой — силой объединять в единых концепциях и теориях фактические данные, результаты и идеи, относящиеся к весьма различным, подчас очень далеким друг от друга областям”⁸.

Из текста книги:

“В естественных и точных науках считается хорошим тоном начинать работу с обзора, классифицирующего и систематизирующего ранее высказанные концепции. В нашем случае этого сделать нельзя. Высказывания о языке столь многообразны, а подчас и противоречивы, что не представляется возможным их упорядочить в какую-то четкую схему, логически развивающуюся в исторической перспективе. Здесь все осложняется еще и тем, что языкознание — это самая древняя ветвь науки. Ее истоки мы можем искать не только в древней Греции, но и в древней Индии, и в Арабском мире прошлого, и что особенно важно — эти древние высказывания о языке и сейчас еще представляют своеобразный интерес, они не стали просто достоянием истории науки. Не пытаюсь преодолеть этой непомерной трудности, мы ограничимся тем, что просто приведем ряд высказываний о языке, представляющихся интересными с позиций той “вероятностной модели языка”, которая будет развернута в этой книге. Все они упорядочены по датам опубликования работ”⁹.

«Можно привести сколь угодно много примеров, иллюстрирующих многозначность научных терминов”¹⁰. “Термины надо скорее разьяснять, чем строго определять. С каждым понятием в науке, как правило, связано поле значений, сложившееся исторически. Всякая попытка определения связана с ограничениями, накладываемыми на это поле... Термины в науке должны служить не только для того, чтобы с их помощью были выражены ранее созданные концепции, но и для формулировки каких-то суждений в будущем. Поэтому термины науки должны быть *открытыми*... И уж, во всяком случае, ясно, что любым терминологическим рекомендациям должен предшествовать обстоятельный логико-лингвистический анализ всего многообразия реальных научных текстов”¹¹

В. В. Налимов считает возможным выделить две основные тенденции в развитии взглядов на язык в европейской мысли, восходящей к античной культуре. Одна из них — это взгляд на язык как на очень жесткую структуру, каким-то безусловным образом связывающую знак с обозначаемым. Вторая тенденция — это взгляд на язык как на мягкую структуру, столь сложную, что правила приписывания смыслового содержания знакам или их комбинациям не поддаются четкому упорядочиванию в привычных для европейского мышления логических схемах. Соответственно одни исследователи пытаются построить искусственный язык исходя из некоторого набора аксиом и правил, другие призывают сосредоточиться на

⁷ См.: **Налимов В. В.** Вероятностная модель языка. О соотношении естественных и искусственных языков. М., 1974.

⁸ Там же. С. 4.

⁹ Там же. С. 29.

¹⁰ **Налимов В. В.** Указ. соч. С. 134.

¹¹ Там же. С. 153.

анализе естественного языка; в какой-то степени они дополняют друг друга, поскольку цель здесь одна: анализ языка. В. В. Налимов считает, что надо пойти дальше и сформулировать проблему шире. Нужна *модель языка, отражающая как его многогранность и алогичность, так и его логическую структуру*. Эти две, казалось бы, диаметрально противоположные тенденции, соединяясь в каком-то мало понятном взаимодействии, собственно, и создают наш обыденный язык во всем его многообразии. И вряд ли можно достигнуть успеха, изучая две эти тенденции раздельно и независимо одна от другой.

В качестве предпосылки предлагаемой в монографии вероятностной модели языка (ВМЯ) В. В. Налимов берет широко принятую в зарубежной лингвистической литературе модель черпака. Согласно этой модели, можно говорить, прежде всего, о концепции соотношения (reference). Слово соотносится с определенным объектом или с несколькими объектами. Это свойство слова определяется более или менее четко. Соотнесение создает лишь бедный язык — люди идут дальше и приписывают словам особый смысл (meaning). Утверждается, что смысл слова черпается изнутри сознания человека. Слово есть некий “черпак”, единый для всех, но у разных людей содержимое, зачерпываемое этим черпаком, оказывается далеко не одинаковым. Приводится такой пример: представьте себе, что кто-то собирается в театр, а его спутница в это время говорит: “Подождите минуточку”. В этой фразе слово “минуточка” имеет весьма отдаленное отношение к астрономическому понятию “минута”. И в зависимости от обстановки и характера спутницы каждый раз это слово может означать разное.

3А2. Сколько стоит правильное понимание слова? Оказывается, может стоить и 10 млрд фунтов стерлингов. Именно столько недополучил в 2000 г. рынок сбережений и инвестиций Великобритании только потому, что клиенты были смущены финансовым жаргоном. Из 2000 опрошенных людей 67 % не знали, что такое ISA, хотя ISA — Individual Savings Account (Индивидуальный сберегательный счет) был одним из наиболее популярных банковских продуктов. Из общего числа пользователей банкоматов 50 % прибегают к услугам банкоматов только своих банков, так как боятся, что при использовании устройств других банков им придется дополнительно заплатить за перечисление средств. 85 % опрошенных не знали, что означает аббревиатура IFA, хотя Independent Financial Advisers — Индивидуальные финансовые советники — являются теми, кто “должен проливать свет на финансы”¹².

Можно привести много примеров того, как выдающиеся люди работали со словами. “Как сумел Марк Твен развить свои выдающиеся способности в употреблении слов? Будучи молодым человеком, он проехал в дилижансе весь путь от Миссури до Невады, ужасно медленно и с огромными мучениями. Приходилось везти еду, а иногда даже воду как для пассажиров, так и для лошадей ... За багаж платили с учетом каждой унции веса, и тем не менее Марк Твен вез с собой словарь Вебстера ... Он хотел сделаться повелителем слов...”

И Питт, и лорд Четем дважды изучали словарь, каждую страницу и каждое слово. Браунинг штудировал его ежедневно, находя в этом удовольствие и пользу. Линкольн “любил сидеть в сумерках, — пишут его биографы Николи и Хей, — и читать словарь до тех пор, пока можно было еще что-то рассмотреть”. Эти случаи не являются исключительными. Каждый выдающийся писатель и каждый выдающийся оратор делают то же самое”¹³.

Но должен ли представитель профессии “экономист” быть “писателем” (что касается определения “выдающийся”, то пусть это будет предметом для размышления) или “оратором”? Как однажды заметил Дж. Л. С. Шэкл, настоящий экономист должен быть “...математиком, философом, психологом, антропологом, историком, географом, специалистом в области политики, мастером литературного стиля и притом еще человеком, знающим

¹² Higney F. Why do UK consumers have such a limited understanding of financial products?// Financial World. 2002. April. P. 30—31.

¹³ Карнеги Д. Как вырабатывать уверенность в себе и влиять на людей, выступая публично. Новосибирск, 1990. С. 193.

реальную жизнь, имеющим практический опыт в сфере бизнеса и финансов; он должен разбираться в проблемах государственного управления и хорошо знать четыре или пять языков»¹⁴.

ЗА3. Понятие «рынок». Давайте перепишем еще раз название нашей учебной дисциплины, выделив все ключевые слова большими буквами:

Финансовые Рынки и Институты.

Это сочетание слов представляет собой небольшую систему из трех элементов, которые определены словами: «Финансовые», «Рынки» и «Институты». Если взять первые буквы в каждом слове, то получится сокращенное название «ФРИ». Поставим в конце двоеточие и получим «ФРИ:». В этом двоеточии два смысла.

Смысл 1. Наша запись «ФРИ:» сразу напомнит лицам, изучавшим английский язык, транскрипцию слова free [f r i :], которое в переводе на русский язык означает: 1) свободный, независимый 2) бесплатный 3) незанятый. Значение слова РЫНОК в его обыденном понимании, которое приведено в словарях (например, в известном словаре В. Даля): «площадь в городах и селах, для торговли съестными и другими припасами на воле (на воздухе), место съезда и сходки продавцов и покупателей по назначенным дням; торг, торжище, базар». Поскольку каждый человек хотя бы раз в жизни ходил на базар (чаще в роли покупателя), то он согласится, что слово «свобода» для рынка имеет принципиальное значение: можно идти и не идти, покупать или не покупать. Конечно, второе значение англоязычного термина free здесь не пригодится, так как на рынке надо платить за товар.

Слово «Свобода» в «Словаре русского языка» С.И. Ожегова трактуется как «независимость, отсутствие стеснений и ограничений»¹⁵. Связь рынка со свободой видна и в неоклассической модели рынка, одним из требований которой «является минимальная взаимозависимость участников сделок: ситуация, когда решения о выборе одного индивида не зависят от решений других индивидов и не влияют на них»¹⁶.

Здесь мы вступили в сферу действия второго смысла двоеточия в обозначении «ФРИ:», поскольку, как сказано в онлайн-версии «Энциклопедии русского языка», «Двоеточие (:) — одиночный разделительный знак препинания, служащий для внутреннего членения предложения и обозначающий логические отношения между частями бессоюзного сложного предложения и/или функцию предупреждения. ... Д. служит предупреждением: а) перечисления, следующего в середине предложения за обобщающим словом или за словами ... ; б) прямой речи или цитаты, следующей за вводящей частью (авторскими словами)»¹⁷. То есть знак двоеточия во всех своих смыслах нацеливает на раскрытие того, что скрывается за буквами «Ф», «Р» и «И» и соответствующими им словами «Финансовые», «Рынки» и «Институты». Такое раскрытие было сделано для термина «рынок», причем пока сначала в самом простом, обыденном варианте, а потом уже можно затрагивать различные теории.

Но уже в этом простом варианте видна базовая система, которая включает в себя в качестве элементов продавца, покупателя и товары, которыми они обмениваются (см. рис. 1.1.1). Необходимыми предпосылками осуществления акта обмена являются:

- 1) географическая точка на поверхности планеты Земля, где совершается данный акт;
- 2) календарное время акта обмена;
- 3) различие товаров А и В;
- 4) наличие потребностей в получении соответствующих потребительных стоимостей у продавца и покупателя;

¹⁴ Цит. по: Селигмен Б. Основные течения современной экономической мысли. М., 1968. С. 297.

¹⁵ Ожегов С. И. Указ. соч. С. 611.

¹⁶ Олейник А.Н. Институциональная экономика: Учебное пособие. М.: ИНФРА-М, 2000. С. 21.

¹⁷ Двоеточие // Энциклопедия русского языка. URL: <http://russkiyazik.ru/216/> (дата обращения: 15.09.2011).

5) если продукты А и В могут потребляться самими владельцами, то их количество должно превышать то, что необходимо для удовлетворения потребностей их владельцев (если это зерно, то сначала надо накормить свою семью, а обменивать излишек).

Возможности усложнения данной схемы:

- 1) переход от обмена продуктами к обмену товара на деньги, а потом к купле продаже валют, ценных бумаг и т.п.
- 2) усложнение процесса обмена за счет отказа от одновременного движения двух товаров (как при торговле наличными) и рассмотрение всех возможных форм расчетов (векселя, чеки, платежные поручения и требования, аккредитивы) (см. рис. 3А1), в том числе международные.
- 3)

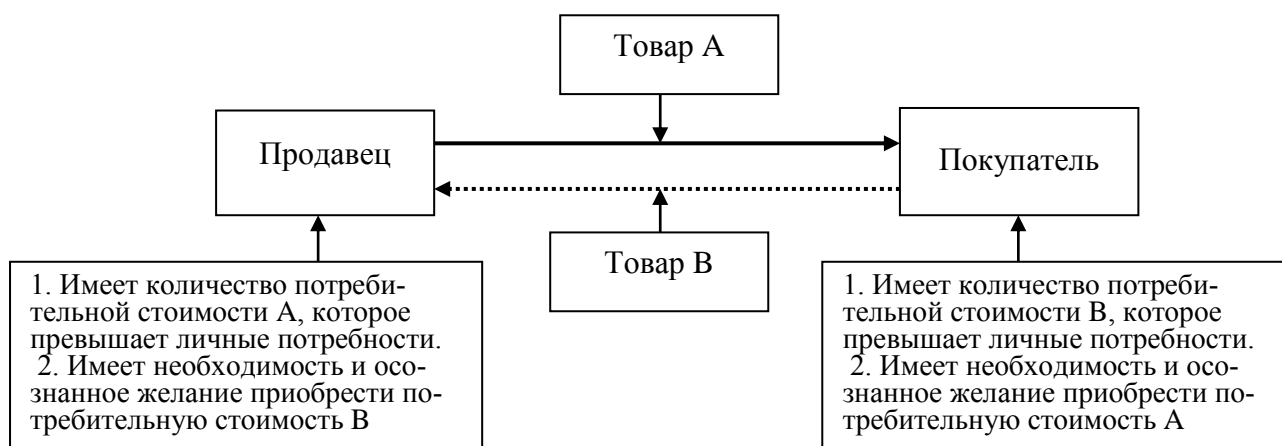


Рис. 3А1. Базовая схема товарного обмена

Здесь надо сразу подчеркнуть трудности, которые возникают при исследовании и изучении взаимоотношений между людьми, в том числе и в процессе производства, обмена, распределения и потребления благ.

Первая сложность заключается в том, что поскольку объект и субъект исследования существуют в одном времени, то в процессе исследования объект может претерпевать существенные изменения.

Вторая трудность, с которой сталкивается любой, кто занимается экономикой и финансами, заключается в разрыве (даже пропасти) между объективным характером исследуемой системы и нашими возможностями ее описания. Упрощенной иллюстрацией этих трудностей является нахождение площади круга или длины окружности при помощи построения совокупности вписанных и описанных многоугольников со все большим числом сторон. Наша речь и слух линейны, наши глаза могут воспринимать только три измерения, а финансы намного сложнее. Финансы, как часть отношений между людьми, идеальны, это продукт человеческого разума и культурно-исторической среды. Налог нельзя «пощупать», «увидеть», «попробовать на вкус». Ценная бумага — это столько лист гербовой бумаги, сколько права, закрепленные за ней, например, право принимать участие в управлении акционерным обществом. В последнее время бумаги все чаще вообще не материальные листы, а электронные записи в памяти и периферийных устройствах ЭВМ.

Третья трудность, связанная со второй, это возможности разных индивидов и организаций общаться между собой, и, может быть, это более важно, правильно понимать друг друга. Лингвисты давно поняли, что есть человек говорящий и есть человек слушающий. Они уже предложили больше моделей коммуникации, чем экономисты. Активно критикуется известная модель Шеннона, где существует отправитель, получатель, канал и шум. Социолингвисты предлагают более сложные модели коммуникации (см. рис. 4А2).

Четвертая трудность — это многозначность экономических терминов. Выше было показано, что это относится к таким базовым словам, как «термин», «категория», «понятие». Термины «институт» и «финансы» также не будут являться исключением.

3А4. Понятия «норма» и «институт». Двоеточие в аббревиатуре «ФРИ:» побуждает нас идти дальше по цепочке логических рассуждений, задуматься о смысле термина «институт», открыть толковые словари, и найти, что в привычном понимании это название научно-исследовательских учреждений и многих вузов, а в социологии «определенная организация общественной деятельности и социальных отношений, воплощающая в себе нормы экономической, политической, правовой, нравственной и т.п. жизни общества, а также социальные правила жизнедеятельности и поведения людей»¹⁸. Слово «норма» происходит от латинского *norma*, и в первом значении означает «узаконенное установление, признанный обязательным порядок, строй чего-нибудь, например, юридическая норма, норма литературного языка»¹⁹.

Здесь у читателя есть выбор. Можно прочитать текст на врезке 4А2, в котором приведены выдержки книги крупного американского экономиста и социолога Т. Веблена, в которых высказаны его мысли о роли институтов в жизни человеческого общества. Можно оставить этот текст на потом, и перейти к современным дискуссиям о связи норм и институтов.

Врезка 3А2. Выдержки из книги Т. Веблен. Теория праздного класса. М.: Издательство «Прогресс», 1984. С. 200—203.

Жизнь человека в обществе точно так же, как жизнь других видов, — это борьба за существование, а следовательно, это процесс отбора и приспособления. Эволюция общественного устройства явилась процессом естественного отбора социальных институтов. Продолжающееся развитие институтов человеческого общества и природы человека, как и достигнутый в этом плане прогресс, можно в общих чертах свести к естественному отбору наиболее приспособленного образа мысли и процессу вынужденного приспособления индивидов к окружению, постепенно изменяющемуся с развитием общества и социальных институтов, в условиях которых протекает человеческая жизнь. Социальные институты не только сами есть результат процесса отбора и приспособления, формирующего преобладающие или господствующие типы отношений и духовную позицию; они в то же время являются особыми способами существования общества, которые образуют особую систему общественных отношений и, следовательно, в свою очередь выступают действенным фактором отбора. Так что изменение институтов ведет в свою очередь к дальнейшему отбору индивидов с наиболее приспособленным складом характера и к приспособлению привычек и темперамента отдельных людей к изменяющемуся вследствие образования новых институтов окружению. ...

Для нас, однако, вопрос о природе адаптивного процесса — является ли он прежде всего отбором среди устойчивых типов характера и темперамента или главным образом приспособлением образа мышления людей к изменяющимся обстоятельствам — оказывается менее важным, нежели тот факт, что так или иначе происходит изменение и развитие институтов. Институты должны меняться при изменении обстоятельств, так как по своей природе они представляют собой привычные способы реагирования на стимулы, которые создаются этими изменяющимися обстоятельствами. Развитие институтов есть развитие общества. Институты — это, по сути дела, распространенный образ мысли в том, что касается отдельных отношений между обществом и личностью и отдельных выполняемых ими функций; и система жизни общества, которая складывается из совокупности действующих в определенное время или в любой момент развития какого угодно общества, может с психологической стороны быть охарактеризована в общих чертах как превалирующая духовная позиция или распространенное представление об образе жизни в обществе. ...

Сегодняшняя обстановка формирует институты завтрашнего дня вследствие процесса принудительного отбора, действуя на привычные взгляды людей на вещи и таким образом изменяя или укрепляя точку зрения или духовную позицию, унаследованную от прошлого. Институты — другими словами, привычный образ мысли, руководствуясь которым живут

¹⁸ *Словарь иностранных слов*. 12-е изд., стереотип. М.: Рус. яз., 1985. С. 195—196.

¹⁹ Там же. С. 338.

люди, — наследуются, таким образом, от прежнего времени, времени более или менее далекого, но как бы то ни было они выработались в прошлом и унаследованы от него. Институты — это результат процессов, происходивших в прошлом, они приспособлены к обстоятельствам прошлого и, следовательно, не находятся в полном согласии с требованиями настоящего времени. ...

Следует отметить также, хотя, возможно, это будет скучной банальностью, что существующие в наши дни институты — принятая в настоящее время система общественной жизни — не совсем подходят к сегодняшней ситуации. В то же время привычный образ мышления людей имеет тенденцию продлевать свое существование неопределенно долго, кроме тех случаев, когда к его перемене принуждают обстоятельства. Эти таким образом унаследованные институты, этот образ мысли, точки зрения, настрой и способности ума, да и многое другое являются, следовательно, сами консервативным фактором. ...

Перестройка образа мысли, подчиняясь острой необходимости, диктуемой измененной ситуацией, всякий раз производится людьми с опозданием и неохотно и лишь тогда, когда к тому принуждает ситуация, сделавшая принятые взгляды непригодными. Реорганизация институтов и привычных взглядов согласно изменившемуся окружению производится в ответ на давление извне, она по своему характеру является реакцией на побуждение к переменам. Гибкая и свободная реорганизация, т. е. способность социальной структуры развиваться, зависит, следовательно, в значительной мере от степени свободы, которую дает отдельному члену общества обстановка в какой-либо данный момент времени, — от степени подверженности отдельных членов общества действию принудительных сил со стороны окружения. ...

Всякую социальную общность можно рассматривать как производственный или экономический механизм, структура которого складывается из того, что называется социально-экономическими институтами. Такими институтами являются привычные способы осуществления процесса общественной жизни в ее связи с материальным окружением, в котором живет общество. Когда в данной окружающей среде разработаны определенные способы развития человеческой деятельности, жизнь общества будет довольно легко находить свое выражение в этих привычных направлениях. Общество извлечет выгоду и использует в своих интересах силы окружающей среды согласно способам, которым оно научилось в прошлом и которые воплощены в его институтах. Однако, когда увеличивается численность населения и расширяются познания людей и их умение управлять силами природы, привычные средства установления отношений между членами социальной группы, а также привычный способ осуществления жизнедеятельности группы людей как целого не дают больше того же результата, что и прежде; а в результате различия в общественном положении членов общества изменяются или градация по общественному положению уже не имеет того значения, которое она имела раньше. Если система развития общественной жизни людей в прежних условиях давала — при определенных обстоятельствах — почти наивысший доступный результат в смысле эффективности и легкости осуществления жизнедеятельности группы, то при изменившихся условиях тот же не претерпевший изменений образ жизни не будет давать самого высокого результата, который может быть достигнут в этом отношении.

Г. Б. Клейнер в монографии «Эволюция институциональных систем», с точки зрения связки «норма (нормы) — институт» выделил среди существующих вариантов определения понятия института можно три основных варианта.

Первый — "индивидуализированные" определения институтов как относительно самостоятельных сущностей ("институт - это устойчивая норма").

Второй — "холистические" или системные определения ("институт — это комплекс ролевых отношений", "институт — интегрированный комплекс традиций и рутин").

Третий представлен "дуэтными" или "бинарными" определениями ("институт — это норма плюс механизмы, контролирующие и поддерживающие ее выполнение")²⁰.

²⁰ Г.Б. Клейнер. Указ. соч. С. 16.

! На основе выполненного анализа Г. Б. Клейнер определяет *институты* как «ОТНОСИТЕЛЬНО УСТОЙЧИВЫЕ ПО ОТНОШЕНИЮ К ИЗМЕНЕНИЮ ПОВЕДЕНИЯ ИЛИ ИНТЕРЕСОВ ОТДЕЛЬНЫХ СУБЪЕКТОВ И ИХ ГРУПП, А ТАКЖЕ ПРОДОЛЖАЮЩИЕ ДЕЙСТВОВАТЬ В ТЕЧЕНИЕ ЗНАЧИМОГО ПЕРИОДА ВРЕМЕНИ ФОРМАЛЬНЫЕ И НЕФОРМАЛЬНЫЕ НОРМЫ ЛИБО СИСТЕМЫ НОРМ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ, ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИХ СУБЪЕКТОВ (ФИЗИЧЕСКИХ И ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ, ОРГАНИЗАЦИЙ) И ИХ ГРУПП»²¹.

При этом под *нормой* понимается «ПРАВИЛО, ПРЕДПИСАНИЕ ИЛИ ОБРАЗЕЦ, АДРЕСОВАННЫЕ В СИЛУ ТРАДИЦИИ, ОБЫЧАЯ ИЛИ УКАЗАНИЙ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЛИЦ ИЛИ ОРГАНОВ КОНКРЕТНОМУ ИЛИ НЕОПРЕДЕЛЕННОМУ МНОЖЕСТВУ АГЕНТОВ И ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВОСПРИЯТИЯ, ИНТЕРПРЕТАЦИИ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ, ПОВЕДЕНИЯ И ФОРМИРОВАНИЯ ОТНОШЕНИЙ В ОБЩЕСТВЕ»²².

В той же монографии Г.Б. Клейнер выделяет 38 институтов, которые имеют микроэкономическую проекцию: **собственности, ипотеки, банкротства**, налогообложения доходов, розничной торговли, неформальных отношений, борьбы с алкоголизмом, **бартера, рынка в целом, биржи, парламента, религии, самоуправления, государственных краткосрочных обязательств (ГКО), образовательные, чековой приватизации**, широкомасштабного экономического эксперимента, **открытых акционерных обществ, права, частного и государственного здравоохранения, пенсий, пособий по безработице, социальной политики, промышленной политики, бюджетного федерализма, полпредов президента, рынка капитала, либерализации электроэнергетики, взаимного кредитования**, управления имуществом, полиции, таможни, коррупции, демократии, многопартийности, прямых связей между предприятиями, контрактного найма на работу, «сделок доверия», ренты²³.

В последнем списке жирным шрифтом выделены институты, которые в той или иной мере будут рассматриваться на страницах данного учебника.

ЗА5. Рынок и институт как взаимосвязь свободы и ограничений. При всей своей теоретической красоте рынок свободной конкуренции не более чем абстракция, весьма далекая от реальной жизни. Посмотрите еще раз на рис. 1.1.1 и представьте, что участник А продает мясо, а участник В имеет потребность в мясных продуктах и готов за это мясо заплатить золотом или другими полновесными деньгами. Вроде бы все говорит в пользу возможности такого обмена. Но в действительности для почти трети населения Земного шара, которое исповедует религию Ислам, этот обмен будет невозможен в силу норм Шариата — закона жизни мусульман²⁴, в частности, когда продавец А:

- 1) предлагает свинину или алкоголь (на эти продукты строгий запрет);
- 2) предлагает баранину, но скот был забит не по канонам Ислама;
- 3) предлагает кредит, за который будет взиматься процент;
- 4) предлагает облигацию с фиксированным процентом.

Ряд норм, в том числе и других мировых религий, будет оказывать существенное влияние на куплю-продажу отдельных товаров в периоды постов.

По существу, если начать перебирать возможные варианты обмена в модели на рис. 4А1, то возможности их реализации будут зависеть от региона мира, конкретных историче-

²¹ Там же. С. 19.

²² Там же. С. 15.

²³ Там же. С. 202—205.

²⁴ Керимов Г. М. Шариат: Закон жизни мусульман. Ответы Шариата на проблемы современности. СПб.: «Издательство «ДИЛЯ», 2007.

ского периода времени и институциональных условий (формальных и неформальных), в которых будет происходить данный обмен. Например, сейчас каждый житель России может прийти в отделение банка и купить валюту. Единственное ограничение — предъявление паспорта или другого, заменяющего его документа. Но в советский период купля-продажа валюты считалась тяжким уголовным преступлением, совершение которого могло повлечь за собой высшую меру наказания.

Многовековое историческое развитие человечества вело, с одной стороны, к появлению все большего количества и разновидностей продуктов человеческой деятельности, которые вели, в свою очередь, к возникновению рынков этих продуктов. С другой стороны, поскольку ряд этих продуктов являлся не только сложным, но и опасным в случае их бесконтрольного распространения (лекарства, оружие, скоропортящиеся продукты питания, раритеты и т.д.), то государства и все международное сообщество создавало соответствующие правила торговли такими продуктами. Другими словами, постоянно растет свобода выбора за счет разнообразия продуктов и способов их доставки потребителю, но и вводятся соответствующие институциональные ограничения для того, чтобы свобода из осознанной необходимости не превратилась в разрушительный хаос. Недавние примеры: свободное размещение информации на сайтах в интернете, но запрет на детскую порнографию, призывы к террору и т.п.

ЗА6. «Финансы», «финансовый» и связанные с ними термины. Согласно соответствующим двуязычным словарям, этот термин большинство людей, окончивших школу в нашей стране, сможет почти правильно прочитать не менее чем на 20 иностранных языках и совершенно точно перевести его на русский язык (табл. 3А1).

Таблица 3А1. «Финансы» на 20 языках мира

Язык	Написание	Язык	Написание
Абхазский	а-финанскуа	Норвежский	finanser
Английский	finance	Польский	finanse
Болгарский	финанси	Португальский	financas
Венгерский	finansziroz	Румынский	finante
Голландский	financien	Сербско-хорватский	Финансије
Датский	finanser	Турецкий	finans
Индонезийский	finansil	Финский	finanssit
Испанский	finanzas	Французский	finance
Итальянский	finanza	Чешский	finance
Немецкий	Finanzen	Шведский	finans



Задание 3А.1. Какие еще денежные и финансово-кредитные термины близки по написанию и по смыслу в русском, английском и других иностранных языках?

Следует заметить, что в венгерском языке корень “finan” будет у глагола “финансировать”. Что касается существительного “финансы”, то оно будет образовано от слова “penz”, что означает “деньги”. В турецком языке знакомый корень найдется только у прилагательного “финансовый”.

Но одно дело — прочитать слово “финансы”. Если это слово написано на иностранном языке, то его надо перевести. Двуязычные словари поступают просто: слову “финансы” на иностранном языке в качестве перевода дают то же самое слово “финансы”, только написанное по-русски. Но всегда, в конечном счете, нам необходимо понять: каков смысл (смыслы) этого слова?

В ряде двуязычных словарей предпринимается попытка *истолковать* термин “финансы”:

— финансовое дело, финансы, вести финансовые операции, доходы, средства²⁵;

²⁵ **Англо-русский** экономический словарь. Около 60000 терминов. М., 1977.

- финансы, финансовые [денежные] средства, государственный бюджет, государственные доходы, система денежных отношений²⁶;
- финансы, денежные средства, доходы²⁷.

Подобная или более развернутая характеристика термина “финансы” дается в одноязычных и двуязычных *толковых словарях*. Например: термин для обозначения сферы финансово-кредитных отношений: аккумуляция необходимых финансовых ресурсов (банковский и фирменный кредиты, покупка в рассрочку, выпуск ценных бумаг), совокупность финансовых отношений государства, компаний и др.²⁸

Таким образом, слово “финансы” имеет не одно, а несколько смысловых значений. Является ли подобная неоднозначность термина “финансы” примечательной чертой дня сегодняшнего или это наблюдалось и ранее?

В емкой и интересной монографии В.Г. Чантладзе²⁹ на основе обобщения трудов многих специалистов поддерживается мнение, что термин “финансы” восходит к старолатинским словам “*figo*” — вбивать, вколачивать (кол на границе двух земельных участков), а позднее — “*finis*” (конец, предел, граница). Поскольку латинский язык является прародителем романских и германских языков, то этим и объясняется то, что и сегодня без особой подготовки можно прочесть слово “финансы”, написанное на этих языках.

Начиная с XIII в., по мере развития товарно-денежных отношений в странах Западной Европы, этот термин стал все шире употребляться. Сначала он применялся для обозначения денежной платы и самих денежных сумм, а затем (во Франции с XIV в.) для совокупности государственного имущества. Но в XVI и XVII вв. в Германии слово “финансы” приобретает не только оттенки находчивости, лукавства, вымогательства, но и живодерства и лихоимства. Как видим, и много лет назад “финансы” являлись многозначным словом. Что касается собственно экономических отношений, стоящих за этим термином, то ряд исследователей связывает их с появлением государства, его аппарата и средств на его содержание — налогов. Это уже IV—III тысячелетия до н. э.

Анализ работ известных исследователей-экономистов показывает, что “финансы” могут употребляться во всех известных смыслах. В качестве примера рассмотрим произведения К. Маркса и Ф. Энгельса, вошедшие во 2-е издание сочинений. Слово “финансы” и производные от него встречаются не менее чем в 114 произведениях и в 433 случаях. В 36 статьях (“Британские финансы”, “Новая финансовая махинация, или Гладстон и пенсы” и т.д.) о “финансах” говорится как о совокупности доходов и расходов государства. В других трудах (“Финансовый кризис в Европе”, “Вопрос о войне. — Финансовые дела. — Забастовки” и т.д.) контекст более широк: запасы золота, банкноты, векселя, облигации, акции, фондовая биржа, финансовые кризисы и проч.

Неоднозначность терминологии характерна не только для слова “финансы”, но и для других терминов данной области. Например, в последние годы в России стал широко применяться термин “брокер” для обозначения посредника, содействующего совершению сделок между клиентами при купле-продаже товаров, ценных бумаг, валют, а также при заключении сделок по страхованию и фрахту судов. По одной из версий, этот термин восходит к 1622 г. и в своем исходном смысле относился к работнику, который проделывал отверстие в бочке с вином (проще — выбивал пробку).

Примечательно, что в США собственно “брокерами” называются только служащие фирмы Morgan Stanley. В других брокерских конторах в ходу термины Financial Consultant (дословно — “финансовый консультант”), Institutional Salesman (“институциональный продавец”), Securities Salesperson (“продавец ценных бумаг”), Account Executive (“управляющий счетами”, “ведущий счета”), Investment Executive (“управляющий инвестициями”), Portfolio Salesman (“продавец портфеля”)³⁰.

²⁶ Блях И.С., Багма Л.Т. Немецко-русский экономический словарь. Около 45000 терминов. М., 1977.

²⁷ Французско-русский экономический словарь / Г.С. Иванова, Е.П. Островская, К.С. Гавришина и др. Около 60000 терминов. М., 1995.

²⁸ Федоров Б.Г. Англо-русский толковый словарь валютно-кредитных терминов. М., 1992

²⁹ Чантладзе В.Г. Вопросы теории финансов. Тбилиси, 1979.

³⁰ Guide to Understanding Money and Market. The Wall Street Journal. Access Press, 1990.

В результате первой “лингвистической итерации” можно зафиксировать многозначность финансовых терминов, и, в первую очередь, самого слова “финансы”. Во многом эта многозначность обусловлена исторически. Разъяснения разных словарей были полезными, но явно недостаточными. Поэтому для более углубленного анализа необходимо привлечь специальную учебную и монографическую литературу.

“Под финансами понимаются осуществляемые посредством оборота денег экономические отношения (денежные отношения), в результате которых образуются и используются централизованные (общегосударственные) и децентрализованные (предприятий, организаций и учреждений) фонды денежных средств”³¹.

1. “Финансы — совокупность отношений, возникающих в процессе образования и расходования финансовых ресурсов, совершения денежных операций, ведения денежного хозяйства”³².

2. “Финансы производственного объединения (предприятия) выражают определенную систему денежных отношений, которые объективно возникают при образовании и расходовании фондов денежных средств, используемых для обслуживания кругооборота средств в процессе производства и реализации продукции, для распределения доходов и накоплений объединений (предприятий) и осуществления контроля рублем за их хозяйственной деятельностью”³³. В числе таких фондов указываются: основные и оборотные фонды; фонды обращения, заработной платы, развития производства, материального поощрения, социально-культурных мероприятий и жилищного строительства, амортизации и другие фонды.

3. “Финансы социалистического общества представляют совокупность производственных отношений, складывающихся в денежной форме в процессе планомерного создания, распределения и перераспределения совокупного общественного продукта и образования на этой основе финансовых ресурсов, которые в свою очередь распределяются между государством, отдельными звеньями общественного производства и населением с целью обеспечения расширенного социалистического воспроизводства, удовлетворения материальных и культурных потребностей трудящихся, содержания органов государственного управления и укрепления обороноспособности страны”³⁴. В свою очередь, “финансовые ресурсы народного хозяйства представляют собой совокупность денежных накоплений, амортизационных отчислений и других денежных средств, которые образуются в процессе создания, распределения и перераспределения совокупного общественного продукта”³⁵.

4. «Финансы — это система денежных стоимостных отношений, связанных с формированием и использованием денежных фондов в процессе распределения и перераспределения валового внутреннего продукта. ... Финансы предприятий (организаций) — это относительно самостоятельная сфера системы финансов, охватывающая широкий круг денежных отношений, связанных с формированием и использованием капитала, доходов, денежных фондов предприятий в процессе кругооборота их средств и выраженных в виде различных денежных потоков»³⁶.

5. «Финансы как экономическая категория представляет собой систему распределительных денежных отношений, возникающих в процессе формирования и использования фондов денежных средств у субъектов, участвующих в создании совокупного общественного продукта»³⁷.

6. «Финансы представляют собой экономические отношения, связанные с формированием, распределением и использованием *централизованных и децентрализованных*

³¹ Бирман А.М. Очерки теории советских финансов: Сущность и функции финансов. М., 1968. С. 8.

³² Дьяченко В.П. Товарно-денежные отношения и финансы при социализме. М., 1974. С. 427.

³³ Справочник финансиста производственного объединения (предприятия). М., 1979. С. 3.

³⁴ Финансовые ресурсы народного хозяйства. (Проблемы формирования и использования) / Под ред. В. К. Сенчагова. М., 1982. С. 12.

³⁵ Там же. С. 49.

³⁶ Финансы, денежное обращение и кредит: Учебник / М.В. Романовский и др.; Под ред. М.В. Романовского, О.В. Врублевской. — М.: Юрайт-Издат, 2005. С. 54, 264.

³⁷ Финансы. Учебник / Под ред. проф. В. В. Ковалева. М.: ПБОЮЛ М.А. Захаров, 2001. С. 10.

фондов денежных средств в целях выполнения функций и задач государства и обеспечения условий расширенного воспроизводства»³⁸.

7. «Финансы — это экономические денежные отношения по формированию, распределению и использованию фондов денежных средств государства, его территориальных подразделений, а также предприятий, организаций и учреждений, необходимых для обеспечения расширенного воспроизводства и социальных нужд, в процессе осуществления которых происходит распределение и перераспределение общественного проекта и контроль за удовлетворением потребностей общества»³⁹.

Сравнивая различные определения, можно увидеть, что их смыслы как бы перекрывают друг друга. Например, одни авторы в понятие «финансы» включают «кредит», а другие «кредит» считают отдельной системой.

Неоднозначность понимания финансов закономерно распространяется и на понятие «финансовый рынок». В частности, Д.М. Михайлов подразделяет этот рынок на рынок ценных бумаг (с возможностью свободной купли-продажи финансовых обязательств) и кредитный рынок (без свободной купли-продажи), которые имеют некоторую общую область. Денежный рынок, на котором сроки реализации имущественных прав составляют менее года, «накладывается» на рынок ценных бумаг и кредитный рынок. Аналогично на оба этих рынка «накладывается» рынок капиталов при сроках реализации больше года. И, наконец, сверху, фигуры рынка ценных бумаг, кредитного рынка и денежного рынка частично накрывает овал рынка производных инструментов⁴⁰.

А. А. Суэтин, отмечая сложность однозначного определения термина «финансовый рынок», указывает на два возможных определения: 1) финансовые рынки можно считать организациями, способствующими торговле финансовыми продуктами (например, фондовые биржи); 2) под финансовыми рынками понимается место или способ взаимодействия продавцов и покупателей при торговле финансовыми продуктами (например, биржа, непосредственный контакт и т.д.). В состав финансовых рынков, по мнению этого автора, входят следующие рынки: капиталов, охватывающие рынки акций и рынки облигаций; товарные биржи; денежные рынки; кредитные рынки; валютные рынки; страховые рынки; рынки производных финансовых инструментов (сюда входят рынки фьючерсных и форвардных контрактов)⁴¹.

ЗА7. Применение логико-частотного анализа и вероятностной модели языка с использованием современных информационно-программных средств. В 1985 г. автор данных строк отобрал из научной и учебной литературы за предшествующие два десятилетия работы 56 крупных отечественных специалистов в области финансов и на отдельных листочках выписал определения финансов на уровне предприятия (производственного объединения), которые предлагали данные эксперты. Всего оказалось 80 различных формулировок (некоторые авторы с течением времени меняли свою позицию). Затем эти формулировки были разложены на составные части (рис. ЗА2). Был проведен подсчет числа употреблений слов и словосочетаний (даны в круглых скобках). Там же даны сокращенные обозначения для каждого понятия, которые потребуются в дальнейшем. В завершение полученные результаты были систематизированы с привлечением аппарата логики.

Суждение о связи предмета (в нашем случае «финансы предприятия») и его признака состоит для случая *простого суждения* из двух понятий — двух терминов суждения — *субъекта* и *предиката*. *Субъект суждения (S)* — от лат. *subjectum* — понятие о предмете нашей мысли: о чем (о ком) мы мыслим, о чем мы судим? *Предикат (P)* — от лат. *praedicatum* — понятие о признаке или состоянии, наличие которого отображается в суждении.

³⁸ **Финансы:** Учебник для вузов/ Под ред. проф. Л.А. Дробозиной. М.: Финансы, ЮНИТИ, 2000. С. 13.

³⁹ **Финансовое право:** Учебник / Отв. ред. Н.И. Химичева. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Юристъ, 1999. С. 19.

⁴⁰ **Михайлов Д.М.** Мировой финансовый рынок: тенденции и инструменты. М.: «Экзамен», 2000. С. 17.

⁴¹ **Суэтин А.А.** Финансовые рынки в мировой экономике : учебник. М.: Экономистъ, 2008. С. 14—15.

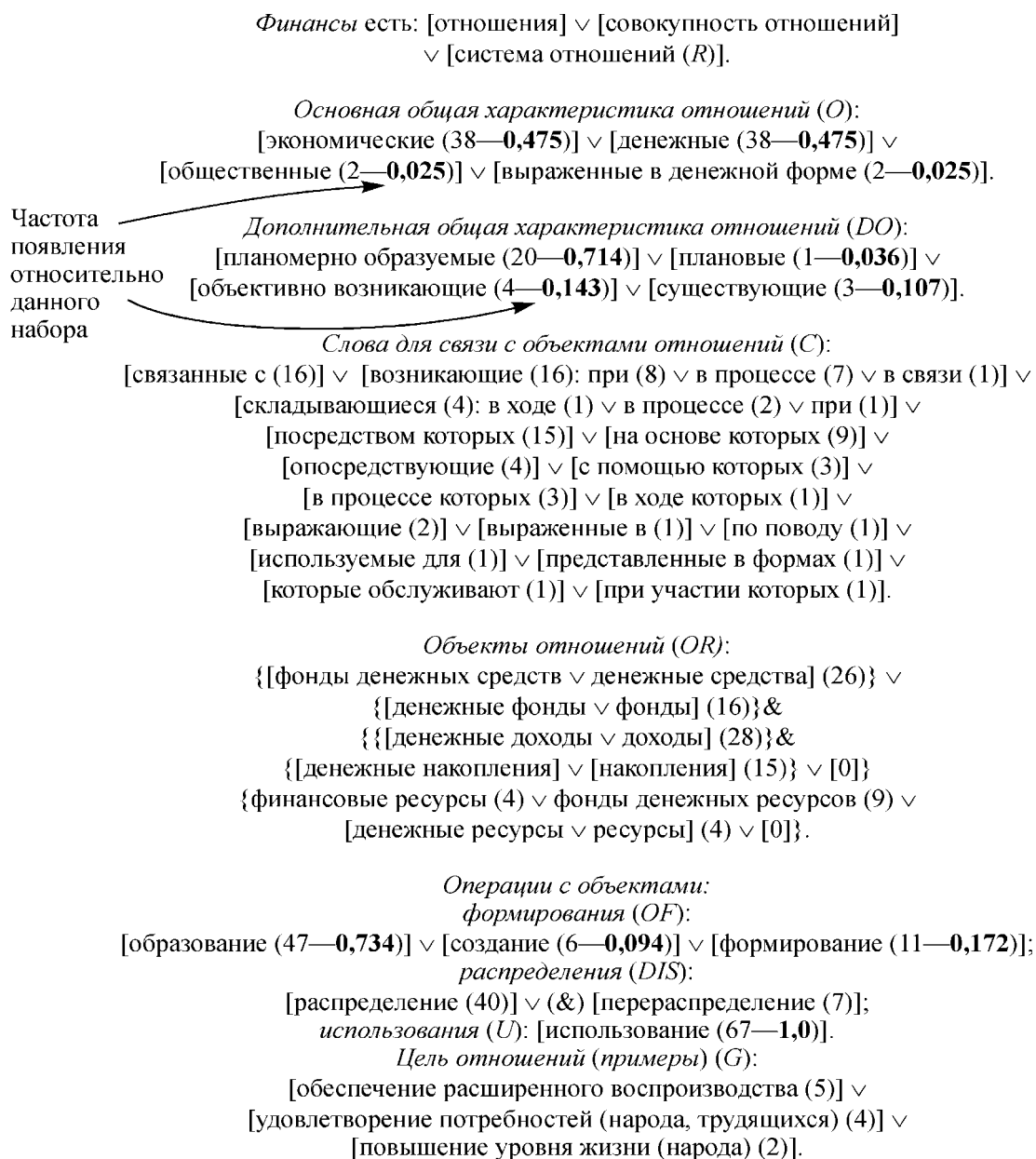


Рис. 3А2. Пример частотно-логического определения понятия «финансы»

Оба термина суждения соединяются связкой, которая в русском языке выражается словами “суть”, “есть”, “является” или их временными формами. Иногда она заменяется тире или опускается совсем (хотя и подразумевается).

Логические связи представляют собой формальные аналоги союзов естественного языка. Нами использованы: & — конъюнкция (“и”); ∨ — дизъюнкция (“или”); [0] — для обозначения возможности отсутствия понятий данного вида.

Простым называется суждение, выражающее связь двух понятий. И поэтому, на первый взгляд, прочитав в некоторых словарях “финансы — наличность, доход”, можно подумать, что это простое понятие. Но рассмотрение специальной литературы свидетельствует о том, что суждение о финансах содержит несколько *логических связей* и состоит из нескольких простых суждений. Таким образом, это будет не простое, а *сложное суждение*. На основе обобщения различных определений “логическую формулу финансов предприятия” можно записать в следующем виде:

$S = \text{“финансы предприятия”}$.

S есть R .

R есть $O \& \{DO \vee [0]\} \& C \& \{OF \& (DIS \vee [0]) \& U\}$
& $OR \& \{G \vee [0]\}$.

Пользуясь накопленным материалом, можно легко дать “свое” определение. Например, если ориентироваться на наиболее часто встречающиеся понятия и брать второе из двух понятий, имеющих одинаковую частоту, то для создания определения надо выписать следующие “детали”:

Финансы есть: отношения \vee совокупность отношений \vee система отношений; денежные (38); возникающие (16); при (8); образование (47); распределение (40); использование (67); [фонды денежных средств \vee денежные средства] (26).

После этого дополнительно выбираем то слово или словосочетание из комплекта, где присутствует “или” (например, “система отношений”), и выбранные “детали” просто соединяем в соответствии с грамматическими правилами русского языка и собственным стилем. В итоге получаем одно из возможных определений: “Финансы есть система денежных отношений, возникающих при образовании, распределении и использовании фондов денежных средств”.

Если по каким-либо причинам сконструированное определение не понравилось, никто не запрещает заменить “денежные” на “экономические”, добавив перед этим определением “объективно возникающие” из набора DO , а после слова “распределении” можно вставить “перераспределении”.

Также можно добавлять и новые элементы, заимствованные у коллег или собственного производства. Например, почему бы в качестве цели не указать для “более эффективного использования ресурсов”?

Задание 3А2. Прочитайте еще раз семь определений термина «финансы», которые приведены в 4А6. Найдите их отражение на частотно-логической схеме, представленной на рис. 4А2. Попробуйте создать общую частотно-логическую формулу для этих семи определений. Если сможете, то предложите свое определение, которое будет отличаться от приведенных.

Задание 3А3. Используя приведенные выше, а также другие, найденные в литературе, определения термина «институт», постройте частотно-логическую формулу понятия (наподобие того, как это сделано для термина «финансы» на рис. 3А1. Какие есть общие понятия, которые входят в определения финансов и института?

Создание более информативного представления. Надо создать матрицу (таблицы, схемы), в которой по строкам указаны виды фондов денежных средств, по столбцам — организации, с которыми приходится взаимодействовать субъекту хозяйствования. На пересечении строки столбцов можно привести данные (это может вылиться в отдельную схему-таблицу), раскрывающие характер и интенсивность этих отношений.

Если и в последнем случае учитывать частоту вступления предприятия во взаимоотношения с другими субъектами, то на первом месте будут отношения с поставщиками по поводу оплаты товарно-материальных ценностей и потребителями в связи с оплатой готовой продукции и услуг. Поскольку в большинстве случаев используются безналичные расчеты, то отношения с коммерческими банками также будут одними из наиболее типичных.

Если предприятие является акционерным обществом открытого типа и его акции котируются на бирже, то финансовым работникам предприятия потребуется ежедневно поддерживать контакт со своим инвестиционным специалистом.

Ряд предприятий еженедельно или даже чаще будет взаимодействовать с налоговыми органами при взносах в бюджет НДС и акцизов.

В России один раз в месяц в нормальных условиях потребуется выплачивать зарплату работникам фирмы и связанные с ней платежи органам страхования и пенсионному фонду.

Четыре раза в год по результатам работы за квартал придется выплачивать налог на прибыль (если она будет показана) и еще ряд налогов и сборов.

Отношения с организациями фондового рынка при эмиссии акций обычно являются эпизодическими. Но они формируются в течение длительного периода времени.

Что касается выплаты дивидендов и отношений с организациями, которые помогают в развитии фирмы (строительные и научные организации, рекламные агентства и т. п.), то здесь частота и интенсивность денежных потоков будет зависеть от множества взаимодействующих факторов.

В литературе можно встретить определения, выходящие за привычные рамки. К их числу относится следующее: “Финансы — это экономическая совокупность времени и неопределенности, связанная с принятием решений”⁴².

Можно построить множество определений финансов, каждое из которых будет уникально по составу терминов, по применению тех или иных грамматических конструкций и т. п. Однако не бесспорно, что при помощи такой перестановки можно приблизить решение финансовых проблем.

Модификация вероятностной модели языка (ВМЯ) В.В. Налимова. Эта модель строится на основе теоремы Байеса и необайесовском подходе к обоснованию правил вывода в современной математической статистике. Основная идея заключается в том, что, принимая какое-либо решение после того или иного эксперимента, мы всегда используем как вновь полученные знания, так и предыдущие знания об изучаемом явлении. Теорема Байеса позволяет формализовать процесс принятия решения, моделируя такую процедуру, в которой используется как априорная информация, так и информация, полученная из опыта, ответ выдается в вероятностных терминах, в виде апостериорной вероятности. Заметим, что в экономике уже давно используются выводы из теоремы Байеса⁴³.

Не вдаваясь в математические и технические детали, покажем перспективность ВМЯ для исследования финансовой терминологии. Заметим, что одним к ВМЯ близко составление частотных словарей для разных языков. Использование Интернета позволяет существенно упростить эту работу.

Таблица 3А2. Частота появления терминов
Product и Production

Термин	wp	rd	wp	rd
Product	37400000	7540765	0,71	0,74
Production	15500000	2641743	0,29	0,26
Итого	52900000	10182508	1,0	1,0

Например, вы хотите найти во “всемирной паутине” англоязычные тексты, в которых есть сведения о всех возможных продуктах. Не заглядывая в словарь, априори вы помните, что

смысл “продукт, продукция, изделие” имеют два слова: product и production. Поэтому можно поставить им в соответствие равные априорные вероятности — 0,5. Но потом вы решаете заглянуть в англо-русский словарь и устанавливаете, что первоочередной смысл второго слова все-таки “производство”. Поэтому вы на основе новых знаний корректируете исходные вероятности: $P(\text{product}) = 0,7$, $P(\text{production}) = 0,3$. Затем вы проводите новый опыт: находите при помощи yahoo.com число употреблений каждого термина отдельно по веб-страницам (wp) и исследовательским документам (rd). Данные заносите в табл. 3А2 и подсчитываете безусловные вероятности (частоты) появления каждого термина по каждой группе документов.

⁴² Хэррис Дж. М. Международные финансы. М., 1996. С. 11.

⁴³ См., например, Г. Райфо. Анализ решений (введение в проблему выбора в условиях неопределенности, М., 1977.